



# Shibata Ayame News

Facebook  
Shibata Topics  
for Foreign Residents



No.238 2023. July

Published by Shimin Machizukuri Shien Division-  
Shibata City Hall

We held the event of International Exchange by rice planting experience.



The event named "Kometsukuri Taiken de Kokusai Koryu ( International Exchange by rice planting experience)" was held in the rice field of Itayama on Sunday, May 28th.

22 people from 7 countries joined this event and enjoyed rice planting together. In the afternoon, there was a competition of rice quiz game after dividing into several teams. They united the heart of team members to compete for victory.

After that, they presented rice ball recipes which made by each team for the next event and decided the best by vote. Every recipe looked very delicious rice ball and had same number of votes surprisingly, so it was a close competition.

There were laughing and cheering, so everyone enjoyed interacting regardless of nationality or age. The event was a success.

Pictures of this event are posted on Facebook linked the above QR code.



**We will have an event to introduce Indonesian culture on Saturday, August 19th. Application will be started from Tuesday, July 25th. Participation fee is free. Please experience it. Contact: Shimin Machitsukuri Shien ka Tel: 0254-28-9640**

# Event information

## The public pool is now open!

Place: Okada 1507 Tel : 0254-23-6596

### Date and Time

Saturday, July 1<sup>st</sup> to Sunday, September 3<sup>rd</sup>

①10:00 a.m. to 12:00 p.m. ②1:00 p.m. to 3:00 p.m. ③3:30 p.m. to 5:30 p.m.

High school students and above can also use it from 5:30 p.m. to 6:30 p.m. from Monday, July 17<sup>th</sup> to Tuesday, August 15<sup>th</sup>.

※You will be asked to leave the venue at the end of your usage time. Also, if the weather is bad, it cannot be used.

### Kinds of pool

- Toddler pool (with slide) ... Water depth 30-40 cm
- 25m pool ... Water depth 80-90 cm
- 50m pool ... Water depth 120-140 cm

### Amount of money

210 yen for high school students and above, 110 yen for elementary and junior high school students per usage time. Infants are free. (Accompanying persons are required to pay.)

**Be sure to follow the rules and the instructions of the lifeguards and organizers. In addition, some or all of the pool may not be available due to sports classes, competitions, etc.**



**There are many events on July 29th! Please come to both!**

## Lecture for Disaster Prevention & Summer Festival

There is also a booth for foreigners! Please see the flyer for detail☆

Date

**7/29** (Sat.)

**15:00 ~ 20:00**

After "Lecture for Disaster Prevention & Summer Festival," please go to "Summer Festival 2023!"



Place

**ToHo community Disaster Prevention Center**

〒957-0016 4-Chome, Yutakacho, Shibata-shi, 8th number 30 TEL・FAX 0254-22-8586

※Please come on foot or by bicycle because parking is limited

## Summer Festival 2023 will be held!

**Date and time :** Saturday, July 29, 5:00 p.m. to 9:00 p.m.

**Place :** Shibata City Central Shopping Street

**Content :** The shopping street is lined with shop that sells food, miscellaneous goods, and other products.

There are also events such as dance performances and live performances. Please join us.

**Responsible person :** Syoukoushinkouka TEL: 0254-28-9650

## Please be careful of heat stroke.

Be mindful of the following to avoid heatstroke.

●Drink plenty of water before you get thirsty. ●Wear clothes that are breathable. Use a hat or an umbrella when going outside.

●Use air conditioners and fans without overdoing it.

(Use a thermometer to keep the room temperature below 28°C.

DO not rely on the temperature setting of the air conditioner.)

●Take enough nutrition and sleep, and do not overdo it when you are not feeling well.

●Check the heat index and heat stroke alerts in the weather forecast and use them as guidelines for action.

☆For more information on heat stroke alerts, heat index, and heat stroke prevention, please see the following sites

◆Ministry of the Environment heat stroke prevention information site. <http://www.wbgt.env.go.jp/>



## Shibameshi ~Let's cook delicious meal with Shibata's ingredients~



### Sautéed white fish and green beans with garlic



#### Ingredients (4 servings)

white fish(unsalted)・・・ 4 slices

flour・・・ proper amounts

green beans・・・ 12pieces      corn can・・・ 80g

garlic・・・ 2 small cloves      olive oil・・・ 1 tbsp olive oil

soy sauce・・・ 1 and 1/2 tbsp



#### Recipe

- ① Wipe the surface of the white fish with kitchen paper and sprinkle with flour all over.
- ② Cut green beans into 2~3cm long pieces. Put cone into a basket and drain it.  
Peel garlic and cut into thin slices.
- ③ Put olive oil and garlic in a frying pan over a low heat. When you start to smell the garlic, put the fish with the skin down and fry over a medium heat. When browned, turn over, add green beans and corn, and sauté.
- ④ When the green beans start to soften, add the soy sauce, and mix the whole thing.
- ⑤ Serve the fish and vegetables on a plate in that order.

#### Ikunesu Cinema in August

#### Title: Tom and Jerry's Great Adventure (dubbed version)

Date/Time: August 20th (sun) 10:00 a.m. ~ 11:23 a.m.  
2:00 p.m. ~ 3:23 p.m.

Place: Ikunesu Shibata

Story: Theatrical feature films of popular anime loved all over the world

Tom and Jerry who are always in the house, go outside for the first time and start out the adventurous journey.

Capacity: 40 people in the morning/ 40 people in the afternoon

※The numbered tickets are distributed an hour prior to the movie.

For more information: Shibata station complex Kikaku Soumu gakari Tel: 0254-28-9950





## Shibata Japanese Class

Shibata Japanese class helps foreign people who wants learn Japanese. You can join anytime.  
For more information and inquiry: Noriko Takahashi Tel (0254-22-6441)



Class	Wednesday Daytime	Thursday Daytime	Thursday Night	J school	
For	Adults	Adults	Adults	Elementary and Junior high school students	
Day	Wednesday	Thursday	Thursday	Saturday	
Time	10:00a.m. ~11:30a.m.	10:00a.m. ~11:30a.m.	19:00p.m. ~20:30p.m.	13:30p.m. ~15:00p.m.	
Place	Shimin Bunkakaikan Koudo	Shogai Gakushu Center Kensyushitsu 2	Kenko chojyu akutibu kouryu center Okunai hiroba	Kenko chojyu akutibu kouryu center	
Address	4-11-7 Chuo-cho, Shibata City	5-8-7 Chuo-cho, Shibata City	3-13-2 Chuo-cho, Shibata City	3-13-2 Chuo-cho, Shibata City	
Fee	¥ 2,000/ 1 <sup>st</sup> term: April~July ※Fee for textbook is not included.	¥ 2,000/ 1 <sup>st</sup> term: April~July ※Fee for textbook is not included.	¥ 2,000/ 1 <sup>st</sup> term: April~July ※Fee for textbook is not included.	¥ 1,000/month	
	Jul.	5, 12, 19	6, 13, 20	6, 13, 20	1, 8, 15, 22
	Aug.	Summer Vacation			Summer School
	Sep.	6, 13, 20, 27	7, 14, 21	7, 14, 21	2, 9, 16, 30
	Oct.	4, 11, 18, 25	5, 12, 19, 26	5, 12, 19, 26	7, 14, 21, 28
	Nov.	1, 8, 15, 22	2, 9, 16, 30	2, 9, 16, 30	4, 11, 18, 25
	Dec.	6, 13, 20	7, 14, 21	7, 14, 21	2, 9, 16
	Jan.	10, 17, 24, 31	11, 18, 25	11, 18, 25	13, 20, 27
	Feb.	7, 14, 21, 28	8, 15	8, 15	3, 10, 17, 24
	Mar.	6, 13	7, 14	7, 14	2, 9, 16

Shibata Ayame News is mailed to those who wish it. If you would like us to send it to you, please contact Shimin Machitsukuri Shien Division- Shibata City Hall. If you want to see the previous issues, please see the city homepage

Contact : Shimin Machitsukuri Shien Division- Shibata City Hall Tel : 0254-28-9640

Address : 〒957-8686 Shibata-shi cyuuoucyou 3-3-3 Email : [machizukuri@city.shibata.lg.jp](mailto:machizukuri@city.shibata.lg.jp)